



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

COMITE EXECUTIF

Conformément aux décisions du Conseil du personnel du 15.12.1982 de reporter la grève et de suspendre la participation de l'Association du Personnel au Groupe de Travail Tripartite sur les Conditions d'Emploi au CERN (CEC), (*) le Comité Exécutif réuni le 14.1.1983 vient d'adresser, en réponse à un courrier de Mr. J.D. WALSH, Président nommé dudit Groupe de Travail, une lettre dans laquelle le Comité Exécutif :

- juge le moment inopportun et les conditions préliminaires non remplies pour tenter d'élaborer de nouveaux accords ;
- confirme sa décision de ne pas participer dans la conjoncture actuelle à ces négociations tripartites compte-tenu du non-respect évident des engagements pris par les Etats Membres dans un cadre similaire, celui du RESCO (en particulier sur l'indice) ;
- explique sa position et définit les conditions par lesquelles l'Association du Personnel serait en mesure de revoir sa position et d'accepter cependant de participer à ce Groupe de travail, consciente de l'importance de ces négociations pour les personnels du CERN.

(*) voir Flash du 19.12.1982 intitulé "Grève reportée".

GARDERIE DU JARDIN D'ENFANTS

Nous vous rappelons que la Garderie du Jardin d'Enfants fonctionne les mardi et vendredi après-midi de 14h.00 à 17h.30.

Le prix de la Garderie est calculé de la façon suivante :

Prix pour 1'après-midi et un enfant : 10 FS
 Prix pour 1'après-midi et deux enfants : 18 FS
 Prix pour un abonnement de 10 après-midi et un enfant : 90 FS
 Prix pour 10 après-midi et deux enfants : 160 FS.

Aucune inscription n'est demandée.

La Garderie est fermée pendant les vacances scolaires.

EXECUTIVE COMMITTEE

Following the Staff Council decision of 15.12.1982 to suspend the strike and to delay the Staff Association's participation in the Working Group on the Review of CERN Employment Conditions (CEC), (*), the Executive Committee has replied to a letter from Mr. J.D. Walsh, President of the Working Group.

In this reply the Executive Committee :

- judges the moment inappropriate, and the preliminary conditions unfulfilled to work out new agreements ;
- confirms its decision not to participate in these tri-partite negotiations in view of present conditions and remembering that the engagements (especially those on indexation) made by the Member States following a similar exercise (RESCO) have not been respected ;
- explains its position and defines the conditions under which the Staff Association could reconsider its position and accept to participate in the Working Group remembering the importance of these negotiations to CERN personnel.

(*) See the Flash of 19.12.1982 entitled "Strike postponed".

CLUBS

CLUB HIPPIQUE

ASSEMBLEE GENERALE le vendredi 4 février 1983 à 18h.00 à la Salle de réunion du Bât.13, 1er étage No.005. Un repas clôturera la soirée. Cavaliers, parents, amis sont les bienvenus.

Cotisations 1983 : Acquittez-vous vite de cette formalité, votre assurance en dépend. Les non-membres peuvent prendre contact avec :

Michel BLIN tél.3536, Michèle JOUHET tél.2688, Jeanne ROSTANT tél.2422.

Cavalier randonneur : Des stages et examens de cavaliers randonneurs et accompagnateurs de randonnée sont organisés de janvier à juin à MALAFRETAZ (Ain). Renseignements auprès de Michel BLIN.

CLUB AUTOMOBILE

Le quorum n'ayant pas été atteint lors de l'Assemblée Générale du 15.12.1982 et conformément aux Statuts, une nouvelle Assemblée Générale aura lieu le :

MARDI 1er FEVRIER 1983 à 17h.50
dans la Salle de la Théorie (Bât.4, 3ème étage)

Comme chaque année, tous les membres adhérents du Club et profitant de ses installations sont invités à venir nombreux et faire part de leurs suggestions et critiques.

Les personnes qui désirent faire partie du nouveau Comité 1983 sont chaleureusement encouragées.

Toutes les candidatures sont les bienvenues.

ORDRE DU JOUR

1. Salutations et rapport du Président
2. Rapport du Trésorier
3. Rapport des Vérificateurs aux Comptes
4. Election du Président d'Assemblée
5. Election du Comité (gestion 1983)

- 5.1 Président
- 5.2 Vice-Président
- 5.3 Trésorier
- 5.4 Secrétaire
- 5.5 Responsable de la station matériel et équipement (3 personnes)

6. Nouvelles cotisations
7. Divers.

CAR CLUB

THE ANNUAL GENERAL MEETING

will be held on TUESDAY 1st FEBRUARY at 5.50 pm in the Theory Conference Room (Bldg.4 - 3rd floor).

All active members of the club are invited to come along and put forward their suggestions. Anyone who would like to serve on the new 1983 Committee is most welcomed.

PHOTO CLUB

You are invited to attend the ANNUAL GENERAL MEETING which will be held in the TH Conference Room - Building 4 - 3rd floor on January 25th at 5.45 p.m.

All candidatures for the Committee are welcome. Please, submit to Jean COLLOMBET 3383 or Bernard GORET 3934.

An advanced darkroom course will be held in March: 5 sessions on 3rd, 10th, 17th, 24th and 31st from 6 to 10.00 p.m.
Maximum attendance : 10 persons.

Any further information from : A. VAN PRAAG-5034.

CLUB MODELES REDUITS

L'ASSEMBLEE GENERALE DU CLUB se tiendra le :

LUNDI 24 JANVIER 1983 à 20h.00
dans la Salle A "Salle des Pas Perdus", Bâtiment de l'Administration No.61, 1er étage.

La réunion sera suivie par des rafraichissements offerts par le Club. Il y aura une exhibition de modèles intéressants.

Amenez vos derniers modèles, les meilleurs ou les plus intéressants pour les ajouter à l'exhibition et entamer les discussions. Des exemples du projet "Junior Telemaster" seront les bienvenus.

RUGBY CLUB

MINIMES & CADETS, matches contre RUMILLY - SAMEDI 22 JANVIER au CERN. Rendez-vous 13h.30 aux vestiaires.

GAMES CLUB -BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1st	G. GRAJEW and D. KEMP	68%
2nd	J. BAILEY and Y. COHEN	64%
3rd	S. MAROZZI and A. RUDGE	58%
4th	N. BOYLE and G. CAMERON	50%

Please send to D. KEMP /LEP

I will be playing Wednesday 26th January 1983

Name.....Partner.....

Tortella's canteen - 7.55 pm sharp
Everybody welcome.

CLUB DES CERNOISES

Exercices avant et après l'accouchement

Marina Groenevelt donne ce cours le jeudi et vendredi matin dans la Salle du Club (Tortella). Il comprend 12 leçons avant et 6 leçons après l'accouchement.

Avant l'accouchement, il y a la possibilité d'avoir quelques leçons en compagnie des époux, le mercredi soir.

Les femmes enceintes qui ont déjà des enfants peuvent les amener.

Prix global : FS 50.-

Renseignements par téléphone : 023.59.41.05
(Il faut être membre du club).

S K I C L U B

Cours Jura (La Faucille Mont-Rond)

Les cours de Ski Alpin adultes et enfants débuteront le samedi 22 janvier 1983.

Rassemblement le matin à 9h.45, l'après-midi à 13h.45 au pied du télécabine.

Départ des cars à St.Genis (Place du Marché, vers le Stade) le matin à 9h.00, l'après-midi à 13h.00.

Arrêt à Gex à 9h.10 et 13h.10 respectivement (Place du Marché et près des PTT).

En cas de doute (manque de neige ou trop de neige) renseignez-vous à la Permanence (3460) le vendredi entre 17h.00 et 18h.00 ou au 2772 dès 14h.00.

COURS ALPES Samedi 22 janvier 1983.

Vu l'enneigement, le prochain cours Alpes aura lieu à St. Gervais.

Les personnes qui désirent profiter du transport peuvent s'inscrire à la Permanence jusqu'à 17h.30. Nombre de places limité.

SKI DE FOND

Le Centre de La VATTAY nous accueillera pour notre 4ème cours. La proximité du lieu nous permettra de compenser les pertes de temps dues aux mauvaises conditions météo du week-end dernier. Pistes ensoleillées.... (par beau temps).

Félicitations à J.P. QUESNEL qui a réussi son stage d'initiateur de Ski de Fond.

WEEK-END A VAL D'ISERE

Un incendie ayant détruit un hôtel à Val d'Isère, nous serons obligés de rembourser 30 personnes qui seront averties personnellement. Nous regrettons vivement mais il nous est impossible de retrouver de la place séjour avant le départ.

CARTE DES CARROZ : En vente à la Permanence
Prix : 14 FS.

CERN WOMEN'S CLUB

WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS

COFFEE MORNING

Each month, 2nd Tuesday, members of the CERN WOMEN'S club Welcome newly arrived wives to help with integration into the local community. The meetings take place in the Club Rooms (first floor), Restaurant No.2 (Tortella), from 9.a.m. to 11 a.m.

You are invited to attend the next Coffee Morning or, if you have not yet come to the Geneva region, please watch the weekly Bulletin for dates of meetings after your arrival.

We sincerely hope you can come, and look forward to meeting you.

The next meeting for wives of newcomers and Coffee Morning will be held on :

TUESDAY 8 FEBRUARY 1983

CLUB DES CERNOISES

REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX ARRIVANTS COFFEE MORNING

Chaque mois, des membres du Club des Cernoises accueillent les dames arrivées depuis peu, pour les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu dans les salles du club (1er étage) du restaurant No.2 (Tortella) de 9h.00 à 11h.00.

Vous êtes invitée à assister à la prochaine réunion ou, si vous n'êtes pas encore arrivée dans la région, veuillez vous reporter au Bulletin Hebdomadaire CERN pour les dates des réunions après votre arrivée.

Nous espérons vivement que vous pourrez venir et serons heureuses de faire votre connaissance.

La prochaine réunion d'accueil pour les épouses des nouveaux arrivants et le prochain Coffee Morning auront lieu le :

MARDI 8 FEVRIER 1983

C E R N C I N E C L U B

27-28 janvier 1983

"LITTLE BIG MAN" de A. PENN (1971) avec Dustin Hoffman et Faye Dunaway.
Un western à ne pas manquer de revoir !

10-11 février 1983

"LE FAISEUR DE SUISSES" (Die Schweizermacher) de R. Lyssy. Pour ceux qui ne l'ont pas encore vu et pour ceux qui aimeraient bien le revoir.
Un film dont on a beaucoup entendu parler. Divertissement assuré.

HOMMAGE A FRANCOIS SIMON

. 24-25 février 1983

"CHARLES MORT OU VIF" un des premiers films de Alain Tanner avec François Simon. Prix de la Semaine de la Critique à Cannes en 1969, Grand Prix de Locarno 1969.

Premier temps : Charles-qui-ne-parle-pas ; il paie de son silence 50 ans de confort suisse.

Deuxième temps : Charles-qui-parle. Un peu par hasard (mais était-ce un hasard ?) fait ses confessions aux téléspectateurs.

Troisième temps : Charles-qui-a-parlé, Charles-exorcisé. Charles qui disparaît. Il est irrécupérable. Il faut recourir au détective, à l'avocat, au psychiatre.

. 17-18 mars 1983

"LA MORT DU DIRECTEUR DE CIRQUE DE PUCES" de T. Koerfer avec François Simon.

Ottocaro Weiss, directeur d'un cirque de puces parcourt la Suisse de foire en foire. Hélas! un jour les animaux dressés sont empoisonnés par des insecticides. Il est ruiné. Alors il imagine de représenter la "peste" sur scène....

Tous les films présentés par le Ciné-Club sont en version originale avec sous-titres.

Les séances débutent à 20h.30 à l'Amphithéâtre du Bâtiment Principal du CERN.

* * * * *